**Проектное предложение**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип проекта | Прикладной |
| Название проекта | ***Перевод англоязычных книг и статей по системной семейной психотерапии и академическим исследованиям психологии семьи*** |
| Подразделение инициатор проекта | магистерская программа «Системная семейная психотерапия» |
| Руководитель проекта | Будинайте Гражина Леонардовна |
| Подробное описание содержания проектной работы | Проект предполагает регулярную работу по переводу наиболее важных книг, статей и видеофильмов о семейной психотерапии и исследованиях психологии семьи, которые опубликованы на английском языке и пока не переведены на русский язык. Перевод осуществляется для использования студентами и преподавателями магистерской программой «Системная семейная психотерапия».  От участников проекта потребуется:  1 Перевод наиболее важных англоязычных книг и статей основоположников системной семейной психотерапии, до сих пор не переведенных на русский язык;  2. Отслеживание выхода новых книг и статей по системной семейной психотерапии и психологии семьи и выбор из них публикаций для перевода.  3. Презентация результатов своей работы в рамках семинаров магистерской программы. |
| Цель и задачи проекта | Создание базы переводов наиболее важных англоязычных текстов и субтитров к видеофильмам по системной семейной психотерапии и исследованию семьи для магистерской программы «Системная семейная психотерапия» |
| Проектное задание (виды деятельности, выполняемые студентом в проекте) | - Мониторинг новых публикаций по системной семейной психотерапии и академическим исследованиям семьи,  - Перевод выбранных книг и статей,  - Совместное обсуждение перевода наиболее сложных отрывков,  - Презентация переведенных материалов для остальных студентов. |
| Сроки реализации проекта | Декабрь 2020 – июнь 2021 |
| Количество кредитов | 2 |
| Форма итогового контроля | Зачет |
| Тип занятости студента | Удаленно |
| Трудоемкость (часы в неделю) | 2 часа в неделю |
| Вид проектной деятельности | Перевод наиболее важных англоязычных текстов по системной семейной психотерапии и исследованию семьи для магистерской программы «Системная семейная психотерапия» |
| Требования к студентам, участникам проекта | Обучение в магистратуре  - знание английского языка,  - ответственность. |
| Планируемые результаты проекта | База переводов наиболее важных англоязычных текстов и субтитров к видеофильмам по системной семейной психотерапии и исследованию семьи |
| Формат представления результатов, который подлежит оцениванию | ежемесячные отчёты о проведённой работе, итоговый отчёт по результатам проекта в виде подготовленного перевода и его презентации. |
| Критерии оценивания результатов проекта | - Объем переведенного текста,  - Качество итогового текста перевода. |
| Возможность пересдач при получении неудовлетворительной оценки | Нет |
| Количество вакантных мест на проекте | 3 |
| Критерии отбора студентов  (применяются в случае большого количества заявок на проект) | Имеющиеся публикации по психологии,  Опыт в сфере перевода. |
| Рекомендуемые образовательные программы | Магистерская программа «Системная семейная психотерапия» |
| Территория | Москва |